

^a“bases não comprováveis de crença”
“fé” é ~~“a evidência de coisas não vistas”~~,
como na frase ^{Santo Tomás^d} ~~“Alguém acredita na Trinda-~~
de com base na fé”. Na outra, “fé” significa
uma crença religiosa, como na frase ^{da fé cristã^e} ~~“Parte~~
~~de minha fé~~ é que Jesus ressuscitou dos
mortos”. Observe-se nesta frase que a fé é
uma proposição — a de que Jesus ressusci-
tou dos mortos — que poderia ser sustenta-
da em evidências como a de que pessoas o
viram depois de ele ter ressuscitado ou pela
fé no sentido de confiança numa pessoa.
^{Alegarei^f} ~~Será alegado~~, adiante, que Anselmo não

frase para introduzir esses dois sentidos. Como não é necessária, a frase é suprimida.

b Um novo parágrafo indica um novo pensamento; ele assinala um limite para a discussão sobre o significado de “fé” (veja a nota g para o outro limite).

c A frase “bases não comprováveis de crença” é mais descritiva do que a original.

d A palavra “alguém” é vaga e sem expressão neste contexto. Substituí-la pelo nome de uma pessoa real torna a frase ligeiramente mais interessante, ainda que nada acrescenta à lógica do exemplo.

e Não há razão para o autor aparecer no exemplo. Assim, substitui-se “minha” por “cristã”.

f Não há razão para usar a passiva aqui. A expressão “Alegarei” é mais direta e econômica.

entende “fé” neste sentido, mas no de cren-
ça religiosa.

Consideremos agora os dois sentidos de “razão” ou de
“entendimento”.^g

Numa de suas acepções, “razão” signifi-
ca um certo método de prova, como na
frase “Sherlock Holmes percebeu que
Moriarty cometera o crime por meio do
raciocínio [uso da razão]”. Noutra acepção,
significa uma proposição que é provada pelo
método da razão.

Sugiro que Anselmo não está usando
razão no sentido de um método, mas no de
uma proposição provada pelo método da
lógica e da evidência.^h

g É preciso alguma transição entre o parágrafo que explica os dois sentidos de “fé” e o que explica os dois sentidos de “razão”. A frase de transição adicionada não tem nenhuma elegância especial, mas cumpre esse papel.

h Esta frase e a seguinte devem ficar juntas, não havendo motivo para um novo parágrafo. O fragmento de sentença entre as duas frases é apenas um falso começo do primeiro esboço, sendo por isso apagado na revisão.